

# Jídelní lístek

## Speisekarte

### Menu



HOTEL  
**ZÁTISÍ**



# *Wellness*



*whirlpool*



*masage*



*sauna*



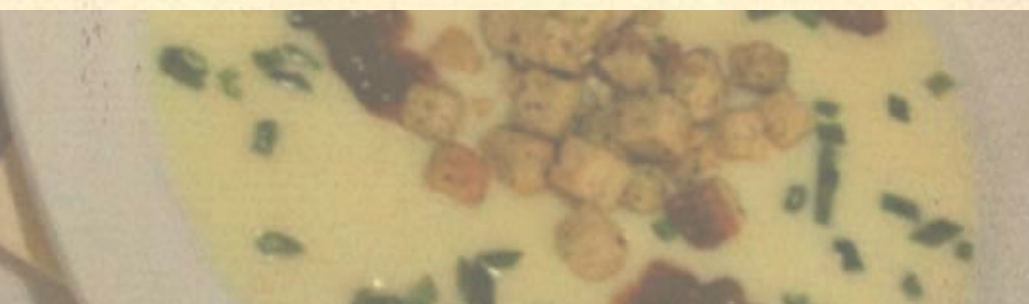
*bazén*





## Předkmy / Vorspeisen / Starters:

- 100 g Caprese (mozzarella, rajčátka, bazalka), ciabata 90,-  
*Caprese (Mozzarella, Tomaten, Basilie), ciabata*  
Caprese (mozzarella, tomatoes, basil), ciabata
- 80 g Hedvábně krájené hovězí carpaccio s kapary a hoblíčkami parmazánu 165,-  
doplněné bylinkovou ciabatou  
*Rindercarpaccio fein geschnittenen Rinderlende abgeschmeckt mit Basilikumpesto,*  
*Kapen und Parmesanblattchen gereicht mit Kräuterbaguette*  
Finely sliced fillet of beef with giant capers and flakes of Parmesan cheese, served  
with herbs baguette




## Polévky / Suppen / Soups

- 220 ml Consommé julienne s játrovými knedlíčky 50,-  
*Consomme Julienne mit Leberknödel*  
Consommé Julienne with liver dumplings
- 220 ml Špindlerovská česneková polévka 55,-  
*Špindler Knoblauchsuppe*  
Garlic soup with ham and cheese
- 220 ml Hříbkový krém 55,-  
*Pilzensuppe*  
Mushroom soup
- 220 ml Polévka dle denní nabídky 50,-  
*Suppe nach Tagesangebot*  
Soup of the day



## Domáci kuchyně / Heimische Küche / Home cuisine:

150 g	Smažený vepřový řízek <i>Paniertes Schweineschnitzel</i> Wiener schnitzel	130,-
150 g	Smažený kuřecí řízek <i>Paniertes Hühnerschnitzel</i> Fried chicken steak	130,-
140 g	Hovězí svíčková na smetaně, houskový knedlík <i>Rinderbraten mit Sahnesosse, Semmelknödel</i> Sirloin of beef, cream sauce, bread dumplings	140,-
1/4	Pečená čtvrtka kachny, kysané zelí, houskový a bramborový knedlík <i>Entenbraten, Sauerkraut, Semmelknödel und Kartoffelknödel</i> Roast duck, sauerkraut, bread dumplings and potatoe dumplings	170,-
130 g	Grilovaná domácí klobáska podávaná s hořčicí a jablečným křenem <i>Gegrillte heimische Bratwurst mit Senf und Apfelkren</i> Grilled home sausage with mustard and apple horseradish	85,-
500 g	Pečená vepřová žebra s feferonkou, hořčicí a křenem <i>Schweinesrippchen mit Peperoni, Senf und Kren</i> Spare ribs with Pepperoni, mustard and horseradish	150,-



## Jídla na objednávku / Speisen auf Bestellung / Dishes to order:

180 g	Grilovaný labský pstruh s mandlemi <i>Gegrillte Elbe Forelle mit Mandeln</i> Grilled trout with almonds	180,-
10 g	Nadváha pstruha, Zuzahlung Forelle, surcharge of trout	9,-
200 g	Steak z lososa s grilovanou paprikou a olivami <i>Lachssteak mit gegrillter Paprika und Oliven</i> Salmon steak with grilled pepper and olives	210,-
200 g	Beefsteak „pfeffer“ s bylinkovým máslem <i>Beefsteak „pfeffer“ mit Kräuterbutter</i> Beefsteak „pfeffer“ with herb butter	265,-




## Jídla na objednávku / Speisen auf Bestellung / Dishes to order:

- |       |   |       |
|-------|---|-------|
| 200 g | Biftek „Zátiší“ v opečeném jilemnickém krajíci spolu s křupavou slaninkou a cibulovým přelivem<br><i>Beefsteak „Zátiší“ im Bratscheibe mit knusperig Speck und Zwiebelsauce</i><br>Beef steak „Zátiší“ with grilled slice of bread, crunchy bacon and onion sauce                                       | 280,- |
| 200 g | Gratinovaná vepřová panenka s mozzarelou<br><i>Schweinefilet mit Mozzarella</i><br>Pork fillet with Mozzarella  | 210,- |
| 250 g | Vepřový steak z kotlety protkaný slaninou doplněný cibulkou<br><i>Schweinskotelett mit Speck und Zwiebel</i><br>Pork chop with bacon and onion  | 185,- |
| 150 g | Kuřecí medailonky s hříbkovou omáčkou<br><i>Hühnermedaillons mit Pilzsauce</i><br>Chicken mignons with mushroom sauce   | 150,- |
| 300 g | Mix gril nejen pro jednoho ze tří druhů masa doplněný variací studených omáček<br><i>Mix grill vom 3 Sorten Fleisch mit Variation kalte Saucen ergänzt</i><br>Mix grill from 3 kinds of meat with cold sauces   | 280,- |
| 150 g | Pikantní specialita prokládaná bramborovými placičkami (kuřecí prsa, vepřová panenka, hovězí svíčková)<br><i>Pikant Spezialität mit Kartoffelpuffer verschachtelt (Hühnerbrust, Schweinefilet, Rinderlende)</i><br>Piquant speciality with potatoes pancakes (chicken breast, pork fillet, beef fillet) | 170,- |
| 150 g | Jemné kuřecí nudličky s dušenou zeleninou na másle<br><i>Feine Hühnernudelchen mit gedünstete Gemüse auf Butter</i><br>Fine chicken noodles with stewed vegetable on butter   | 180,- |
| 1 ks  | Dětský cheeseburger s hranolkami<br><i>Kinder cheeseburger mit Pommes frites</i><br>Baby cheeseburger with French fries   | 95,-  |




## Těstoviny / Teigwaren / Pastes:

300 g	Špagety „aglio olio peperoncino“ <i>Spaghetti „aglio olio peperoncino“</i> Spaghetti „aglio olio peperoncino“	140,-
300 g	Špagety Carbonara <i>Spaghetti Carbonara</i> Spaghetti Carbonara	160,-
300 g	Penne s ančovičkami doplněné rajčaty a olivami <i>Penne mit anchovitsch, Tomaten und Oliven</i> Penne mit anchovies, tomatoes and olives	180,-
300 g	Penne s listovým špenátem se zakysanou smetanou a parmazánem <i>Penne mit Spinat, saure Sahne und Parmesankäse</i> Penne with spinach, sour cream and parmesan	150,-



## Saláty a sendviče / Salate und veebte Brote / salads and sandwiches:

400 g	Míchaný salát „Greece“ se sýrem feta a černými olivami <i>Gemischte Salat „Greece“ mit Feta Käse und Schwarzoliven</i> Mix Greek salad with Feta cheese and black olives	140,-
300 g	Cesar salát <i>Cesar salat mit anchovitsch, Parmesandressing</i> Cesar salad with marinated anchovies, parmesandressig	150,-
350 g	Těstovinový salát s grilovaným kuřecím masem, olivami a zakysanou smetanou <i>Teigwarensalat mit gegrilltes Hühnerfleisch, Oliven und Sauere Sahne</i> Pasta salad with grilled chicken, olives and sour cream	150,-
100 g	Listový salát s opečenou slaninou, vejcem a sladkokyselou zálivkou <i>Blattsalat mit Bratspeck, Ei und süßsaure Begießung</i> Salad with roast bacon, egg and sweetsour dressing	90,-
200 g	Okurkový salát <i>Gurkensalat</i> Cucumber salad	60,-



## Saláty a sendviče / Salate und veebte Brote / salads and sandwiches:

200 g	Rajčatový salát s cibulí <i>Tomatensalat mit Zwiebel</i> Tomato salad with onion	60,-
300 g	Ciabata se šunkou, sýrem a zeleninou <i>Ciabata mit Schinken, Käse und Gemüse</i> Ciabata with ham, cheese and vegetable	140,-
300 g	Ciabata s mozzarelou, rajčaty a dresingem <i>Ciabata mit Mozzarella, Tomaten und Dressing</i> Ciabata with mozzarella, tomatoes and dressing	160,-

## Přílohy / Beilage / Side dishes:

200 g	Vařené brambory / Kartoffeln / Potatoes	35,-
200 g	Štuchané brambory s cibulí a slaninou <i>Staukartoffeln mit Zwiebel und Speck</i> Mashed potatoes with onion and bacon	45,-
200 g	Hranolky / Pommes frites / French fries	40,-
200 g	Krokety / Kroketten / Croquettes	40,-
200 g	Bramboráčky / Kartoffelpuffer / Potato pancakes	40,-
200 g	Rýže / Reis / Rice	35,-
200 g	Houskový knedlík / Semmelknödel / Bread dumplings	40,-
200 g	Dušená zelenina na másle <i>Gedünstete Gemüse auf Butter</i> Stewed vegetable on butter	60,-
1 ks	Bylinková ciabata / Kräuterciabata / Herb ciabata	45,-

## Dressing:

	Cibulový / Zwiebel / Onion	20,-
	Pepřový / Pfeffer / Pepper	20,-
	Parmazánový / Parmesan / Parmezán	20,-
	Tatarská omáčka / Tatarensoss / Tatar sauce	20,-

## Crepés slané / salzige / salty:

se sýrem feta, jemnými plátky šunky a rajčaty 140,-  
*mit Feta Käse, feine Schinkenschnitten und Tomaten*  
with Feta cheese, slice of ham and tomatoes

s grilovaným kuřecím masem, dressingem a čerstvou zeleninou 150,-  
*mit gegrillte Hühnerfleisch, Dressing und frische Gemüse*  
with grilled chicken meat, dressing and fresh vegetable



## Crepés sladké / süße / sweety:

se šlehaným tvarohovým krémem 90,-  
*mit Quarkkrem*

with whipped cottage cheese s čokoládou 90,-  
*mit Schokolade*  
with chocolate

s horkým ovocem a vanilkovou zmrzlinou 110,-  
*mit heißem Obst und Vanilleeis*  
with hot fruit and vanilla ice cream

s hnědým cukrem a skořicí 90,-  
*mit Braunschugar und Zimt*  
with brown sugar and cinnamon



**Moučnicky dle denní nabídky** 55,-

*Desserts nach Tagesangebot*  
Desserts of the day

# NÁPOJOVÝ LÍSTEK

## GETRÄNKEKARTE

---

### APERITIVY (Aperitiv)

MARTINI BIANCO .....	0,11	70,-
MARTINI DRY .....	0,11	70,-
MARTINI ROSSO .....	0,11	70,-
CAMPARI .....	0,11	100,-
PORTO TAWNY .....	0,041	65,-
PORTO 20 YEARS OLD .....	0,041	130,-

---

### CHAMPAGNE

MUMM GORDON ROUGE <i>brut</i> .....	0,751	1990,-
VEUVE CLICQUOT PONSARDIN <i>brut</i> .....	0,751	1450,-

---

### SEKTY (Schaumwein)

BOHEMIA SEKT <i>Demi sec</i> .....	0,3751	140,-
BOHEMIA SEKT <i>Demi sec, Brut</i> .....	0,751	220,-
BOHEMIA SEKT <i>Prestige</i> .....	0,751	310,-

---

### PIVO (Bier)

PILSNER URQUELL 12° .....	0,31	35,-
vom Fass hell		
PILSNER URQUELL 12° .....	0,41	47,-
vom Fass hell		
KOZEL 10° .....	0,51	45,-
<i>vom Fass hell dunkles</i>		
KOZEL 10° - to en ern .....	0,31	32,-
<i>vom Fass hell dunkles</i>		
RADEGAST BIRELL - nealkoholické .....	0,331	45,-
<i>alkoholfrei</i>		
ERDINGER - kvasnicové .....	0,51	60,-
<i>in Flaschen-Wei bier</i>		
HEINEKEN - lahvové .....	0,331	70,-
<i>in Flaschen</i>		

---

### DESTILÁTY (Destillate)

BECHEROVKA, BECHEROVKA Lemond .....	0,041	60,-
SLIVOVICE .....	0,041	60,-
HRUŠKOVICE .....	0,041	65,-
HRUŠKOVICE Williams .....	0,041	90,-
FERNET STOCK .....	0,041	60,-
FERNET STOCK CITRUS .....	0,041	60,-
JÄGERMEISTER .....	0,041	70,-
GRAPPA .....	0,041	60,-
BOROVÍČKA .....	0,041	45,-

---

### VODKA

ABSOLUT BLUE .....	0,041	60,-
SMIRNOFF RED .....	0,041	60,-
FINLANDIA .....	0,041	60,-

---

### GIN

BEEFEATER .....	0,041	60,-
-----------------	-------	------

---

### RUM

BACARDI CARTA BLANCA .....	0,041	60,-
BACARDI GOLD .....	0,041	60,-

---

**TEQUILA**

OLMECA BLANCO .....	0,041	75,-
OLMECA ANEJO .....	0,041	75,-

---

**LIKÉRY (Likörs)**

COINTREAU .....	0,041	75,-
DRAMBUIE .....	0,041	70,-
BAILEYS.....	0,041	60,-
KOSKENKORVA Peach .....	0,041	60,-
AMARETO .....	0,041	40,-
KAHLUA.....	0,041	54,-
MALIBU.....	0,041	50,-
VAJEČNÝ LIKÉR .....	0,041	35,-
GRIOTKA.....	0,041	35,-

---

**KOŇAKY (Cognac)**

COURVOISIER X.O.....	0,041	450,-
COURVOISIER V.S.O.P.....	0,041	180,-
COURVOISIER V.S.....	0,041	120,-
MARTELL NOBLIGE .....	0,041	180,-
MARTELL V.S.O.P.....	0,041	150,-
MARTELL V.S.....	0,041	95,-
HENNESSY FINE DE COGNAC .....	0,041	180,-
HENNESSY V.S.....	0,041	130,-

---

**BRANDY**

METAXA ***** .....	0,041	80,-
METAXA ***** .....	0,041	120,-

---

**SKOTSKÉ WHISKY**

JOHNNIE WALKER .....	0,041	160,-
GOLD LABEL		
JOHNNIE WALKER .....	0,041	110,-
BLACK LABEL		
JOHNNIE WALKER .....	0,041	60,-
RED LABEL		
DIMPLE 15 YEARS .....	0,041	120,-
CHIVAS REGAL 12 YEARS .....	0,041	120,-
BALLANTINE'S.....	0,041	60,-
BALLANTINE'S 12 YEARS .....	0,041	100,-
GRANTS .....	0,041	60,-

---

**IRSKÉ WHISKY**

TULLAMORE DEW .....	0,041	70,-
JAMESON .....	0,041	70,-
BUSHMILLS .....	0,041	70,-

---

**BOURBON**

JIM BEAM.....	0,041	70,-
FOUR ROSES .....	0,041	70,-

---

**TENNESSEE WHISKY**

JACK DANIEL'S .....	0,041	120,-
SINGLE BARREL		
JACK DANIEL'S .....	0,041	100,-
GENTLEMAN JACK		
JACK DANIEL'S .....	0,041	95,-

---

**NEALKO (alkoholfreie Getränke)**

COCA COLA.....	0,20l	40,-
COCA COLA LIGHT .....	0,20l	40,-
SPRITE .....	0,20l	40,-
TONIC, .....	0,20l	40,-
FANTA pomerančová .....	0,20l	40,-
<i>Orange</i>		
MATTONI .....	0,33l	40,-
<i>Mineralwasser</i>		
VITTEL.....	0,25l	50,-
<i>Mineralwasser ohne Gas</i>		
LEDOVÝ ČAJ NESTEA .....	0,20l	45,-
<i>Eis Tee</i>		
JUICE POMERANČOVÝ .....	0,2l	40,-
Orangensaft		
JUICE JABLEČNÝ .....	0,2l	40,-
Apfelsaft		
ŠTÁVA Z ČERSTVÝCH POMERANČŮ.....	0,2l	66,-
<i>Freshjuice</i>		
ŠTÁVA Z ČERSTVÝCH POMERANČŮ .....	0,3l	99,-
<i>Freshjuice</i>		
PFANNER Juice - dle nabídky .....	0,2l	42,-
<i>JE NACH ANGEBOT</i>		
RED BULL.....	0,25l	85,-

---

**TEPLÉ NÁPOJE (Heisse Getränke)**

ESPRESSO .....	7g	45,-
CAPPUCCINO .....	7g	50,-
LATTE .....	7g	55,-
VÍDEŇSKÁ KÁVA .....	7g	50,-
Wiener Kaffee		
ALŽÍRSKÁ KÁVA .....	7g	60,-
Algier Kaffee		
IRSKÁ KÁVA .....	7g	90,-
Irischer Kaffee		
MANDLOVÁ KÁVA .....	7g	70,-
Kaffee mit Mandellikör		
HORKÁ ČOKOLÁDA .....		45,-
<i>Heisse Schokolade</i>		
GROG .....		45,-
ČAJ dle nabídky .....		35,-
<i>Tee - JE NACH ANGEBOT</i>		

---

**CIGARETY (Zigaretten)**

MARLBORO .....		82,-
MARLBORO Lights.....		82,-

Vážení hosté, při placení si prosím laskavě překontrolujte účet vystavený registrační pokladnou.

Na brzkou shledanou s Vámi se těší zaměstnanci hotelu Zátíší.

Liebe Gäste, bitte verlangen Sie beim bezahlen immer eine Quittung aus der Registrierkasse.

**Ceny kalkuloval vedoucí hotelu: Martin Hanzal**

**Jídla připravil šéfkuchař: Filip Secký s kolektivem**

ceník platný od 01.12.2008.



Karlovy Vary



HOTEL  
RŮŽE



HOTEL  
MALTA



WELLNESS HOTEL  
WINDSOR